

「音樂與跨課程語文學習」系列：
音樂與文學（中學）

（本簡報內容節錄自上述課程）

教育局課程發展處
藝術教育組
2021年3月26日(星期五)

內 容

1. 音樂與跨課程語文學習的關係
2. 與音樂欣賞相關的文學素材
3. 如何運用文學素材，幫助學習音樂欣賞
4. 問答環節

課程文件

(vi) 從閱讀中學習：邁向跨課程閱讀

閱讀有助學生增長知識和培養藝術興趣、拓寬視野、提升語文和思考能力，以及發展自主學習的能力。

建基於「從閱讀中學習」的經驗，學校應逐步邁向「跨課程閱讀」，讓學生涉獵各類型的讀物，包括各學習領域相關的非小說類文本。學生在閱讀與藝術相關的文字材料時，可以聯繫個人經驗和知識以理解文本的內容，這亦有助提升學生的閱讀能力，裝備他們面對學習的需要。

為推廣「跨課程閱讀」，藝術教師可以：

- 向學生推薦從不同途徑（包括互聯網）獲得的閱讀材料，例如書籍（包括發聲書籍）、藝術雜誌和期刊，以及音樂會場刊和展覽會小冊子；
- 向學生介紹不同知識範疇的書刊，並引導他們把內容聯繫已有的知識和經驗；
- 營造有利閱讀的環境，例如在視覺藝術室和音樂室設立閱讀角；
- 與其他學習領域／科目的教師和圖書館教師合作舉辦活動，推廣閱讀文化；以及
- 鼓勵學生使用公共圖書館提供的藝術資源。



2.2.4 跨課程語文學習

在學校層面，語文教育除了應在中國語文科、英國語文科推行外，還可採用跨課程模式推行。學校須通過整體課程規劃，安排「跨課程語文學習」，讓語文和非語文教師共同協作，幫助學生的語文發展。

藝術教育學習領域能提供真實的情境，讓學生運用讀寫能力，綜合而全面地建構知識和發展語文能力，並幫助他們終身學習。在藝術教育學習領域推動「跨課程語文學習」的例子如下：

- 選取藝術和中國、英國語文科的**共同課題**，讓學生閱讀和討論相關資料，並設計課堂以外的學習活動，以拓寬學習經歷。
- 讓學生接觸藝術方面常見的文本，例如藝術史、藝術評論、節目簡介、劇本和曲本。
- 運用藝術辭彙和修辭方法去描述藝術作品和一場音樂會的經歷，以及比較兩幅繪畫的表達形式。



音樂與文學

古今中外

互為影響

互相扣連

文學

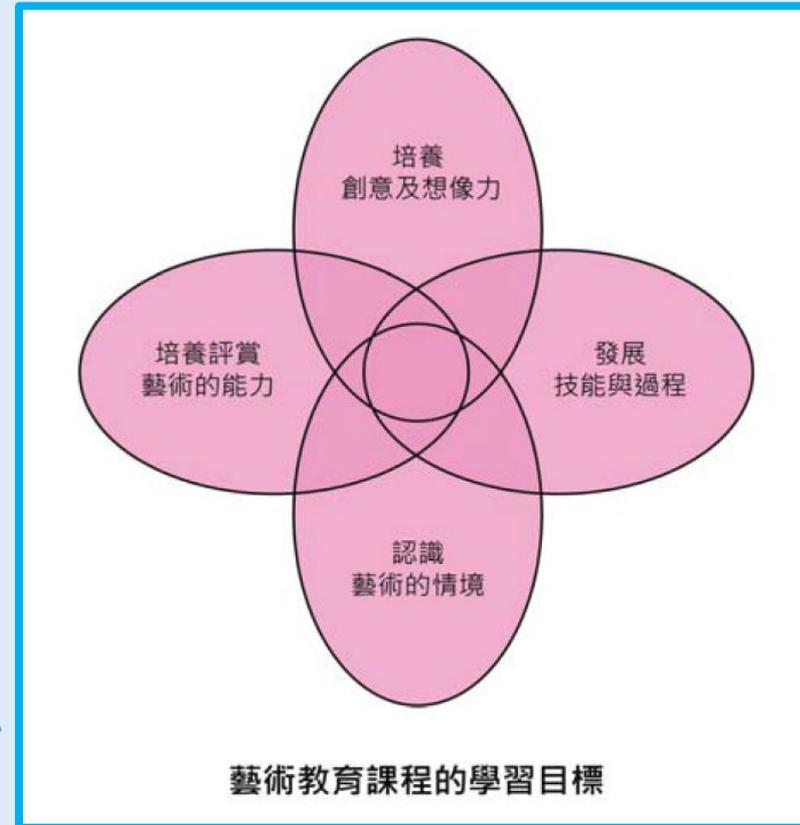
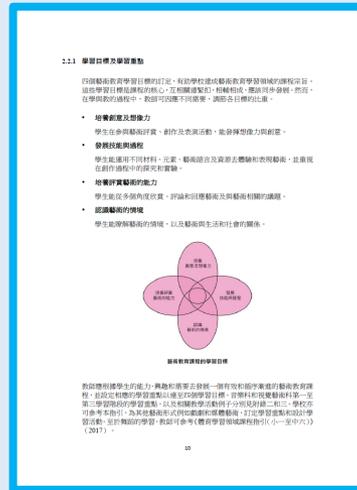
+

音樂

=

從閱讀中學習：
跨課程閱讀

→ 跨課程語文學習



• 認識藝術的情境

學生能瞭解藝術的情境，以及藝術與生活和社會的關係。



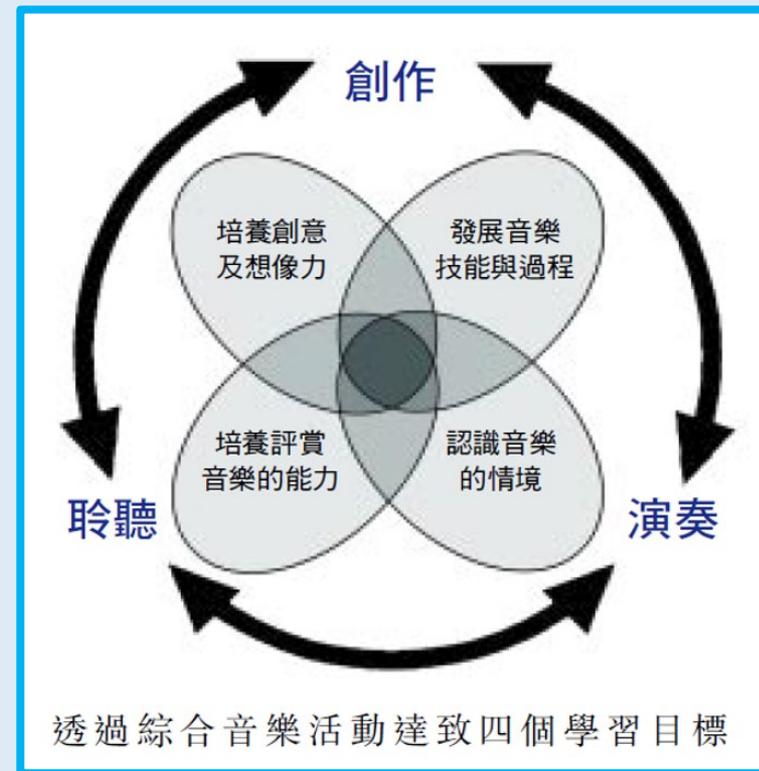
2.3 學習目標及學習重點

2.3.1 學習目標

音樂是人類重要的溝通媒介工具，在學習音樂的過程中，學生運用創造力、演奏技巧及聆聽能力，把音樂的物質和其中蘊含的情感表達出來。透過創作、演奏及聆聽的綜合活動，學生獲得豐富的音樂學習經驗，並達成音樂科課程的四個學習目標。四個學習目標互相關連，互相成就，並成為音樂科課程的核心。所以課程系統地同步發展，不可偏廢。然而，在課程設計和學與教過程中，四個學習目標的比重不會完全一致，教師可因應學生的學習需要及能力靈活調整。音樂科課程的四個學習目標包括：

- **培養創意及想像力**
發展音樂安全及掌握創作技巧，配合調劑和聆聽，以培養創意和想像力；
- **發展音樂技巧和過程**
發展演奏的技巧以體驗和表現音樂，在實踐過程中，兼顧培養音樂想像力和音樂感。
- **培養評賞音樂的能力**
理解音樂並作出回應和評賞，以培養審美能力；以及
- **認識音樂的情境**
認識音樂的功能，並瞭解音樂與文化的關係。

透過綜合音樂活動達致四個學習目標



- **認識音樂的情境**
認識音樂的功能，並瞭解音樂與文化的關係。



2.3.2 達致四個學習目標的學習重點

本課程指引分別在第一至第三學習階段，列舉了能達致四個學習目標的學習重點，為學生的音樂學習過程提供一個藍圖的框架。這些學習重點分別在四個學習目標下漸進地編排，能配合一般學生的音樂能力發展，並可以幫助教師設計綜合活動和訂定評估方法。教師在設計課堂教學計畫時，除靈活地運用本指引所建議的學習重點外，也可因應學生的能力和學習需要，自行擬定合適的學習重點。有關編排學習重點的注意事項，以及一些與各個學習重點配合的學習活動示例，教師可參閱頁20至26第3.3.2節「達致學習重點的學習活動示例」。

	學習目標			
	培養創意及想像力	發展音樂技能與過程	培養欣賞音樂的能力	認識音樂的情境
	學習重點			
第一學習階段	1. 利用基本音樂技能、簡單音樂意念及不同樂器創作/即興創作音樂。 2. 創作/即興創作律動以反映不同的音樂特質。	1. 透過聆聽或識譜了解音樂的基本技巧。 2. 理解樂音、音樂的特徵，並運用簡單音樂術語來描述其特色。	1. 表達個人對音樂的感受。 2. 理解樂音、音樂的特徵，並運用簡單音樂術語來描述其特色。	1. 描述音樂在日常生活的功能。
第二學習階段	1. 創作/即興創作具結構及組織的音樂。 2. 學習樂器演奏和聲音高及低與在音樂的樂器。 3. 樂器記錄及其他記錄法、樂譜及記譜。 4. 運用資訊科技記錄音樂。	1. 準確地辨識及分析結構的音樂。 2. 應用指定樂則和適當音樂術語來評賞音樂作品及演出。 3. 樂器記錄及其他記錄法、樂譜及記譜。 4. 運用資訊科技記錄音樂。	1. 描述及分析高層次結構的音樂。 2. 應用指定樂則和適當音樂術語來評賞音樂作品及演出。	1. 描述不同情境運用人聲/樂器的方法。
第三學習階段	1. 為特定情境創作/即興創作音樂，展示創作技巧的掌握。 2. 利用資訊科技創作音樂。	1. 準確地辨識及分析音樂的風格及樂器。 2. 應用更熟練的演奏技巧進行樂器演奏及音樂演奏。 3. 樂器記錄及其他記錄法、樂譜及記譜。 4. 運用資訊科技記錄音樂。	1. 描述及分析所選取音樂的風格及樂器。 2. 探討一系列應用來評賞音樂作品及演出。	1. 描述不同風格/文化背景下的音樂及其與情境的關係。



第三學習階段：
描述不同風格/文化背景下的音樂及其與情境的關係。

認識音樂的情境

		學習重點	學習活動示例
第一學習階段	學生將學習	1. 描述音樂在日常生活的功能。	• 談論在公共地方，如餐廳、大堂、商店及電梯播放音樂的目的。
			• 談論在學校唱校歌或中國國歌的意義。
			• 談論不同類別音樂的功能，如電視宣傳音樂、搖籃曲、進行曲及婚禮音樂。
			• 選擇伴奏運動員進入會場的音樂，並描述其特色。
第二學習階段	學生將學習	1. 描述不同情境運用人聲／樂器的方法。	• 辨認各中西樂器類別的音色，如弦樂器、木管樂器、銅管樂器及敲擊樂器；吹、彈、拉、打。
			• 比較藝術歌曲、粵曲及流行歌曲的發聲。
			• 談論不同類別中國民歌的發聲方法與社會及地理情境的關係。
			• 談論某電視廣告的聲響效果，如人聲或樂器的運用方法。
第三學習階段	學生將學習	1. 描述不同風格／文化背景下的音樂及其與情境的關係。	• 辨別及描述文化背景及歷史環境與音樂特徵的關係。
			• 討論十九世紀民族主義對當時音樂創作的影響。
			• 討論印象派視覺藝術如何影響德布西的音樂。
			• 討論電影中音樂的角色及音響效果。
			• 討論在不同歷史背景下，社會價值如何影響流行歌曲的風格及內容。
			• 探索及討論某一類別音樂及其與文化背景和歷史環境的關係，如怨曲、粵語流行曲及抗戰歌曲。

備註：教師可按學生的程度，在其他學習階段選擇合適的學習重點進行施教。上述各項學習活動示例只供教師參考，並不是課程的指定活動。

認識音樂的情境
Understanding Music in Context

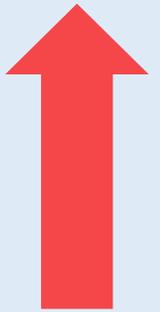
討論在不同歷史背景下，社會價值如何影響流行歌曲的風格及內容

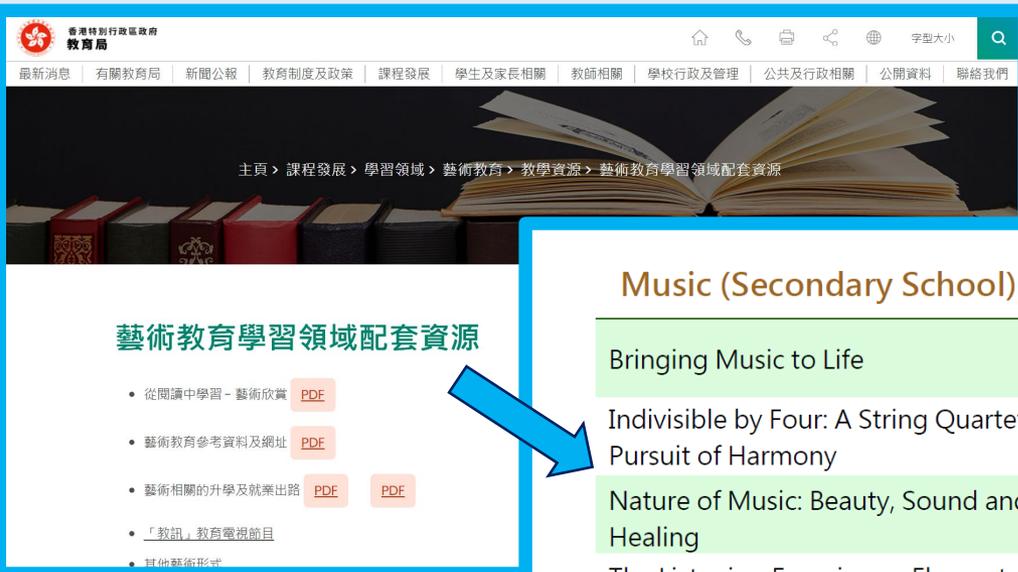
探索及討論某一類別音樂及其與文化背景和歷史環境的關係



音樂科課程的 四個學習目標

培養創意及想像力、
發展音樂技能與過程、
培養評賞音樂的能力、
認識音樂的情境





參考例子：
 「藝術教育學習領域配套資源」 -
 「從閱讀中學習- 藝術欣賞」

Music (Secondary School) 音樂 (中學)

Bringing Music to Life	Barry Green	Gia Publications	9781579997571
Indivisible by Four: A String Quartet in Pursuit of Harmony	Arnold Steinhardt	Farrar, Straus and Giroux	9780374527006
Nature of Music: Beauty, Sound and Healing	Maureen McCarthy Draper	Riverhead Books	9781573221702
The Listening Experience: Elements, Forms, and Styles in Music	James P. O'Brien	Schirmer	9780028721385
Why You Love Music: From Mozart to Metallica— The Emotional Power of Beautiful Sounds (好音樂的科學 - 從古典旋律到搖滾詩篇看美妙樂曲如何改寫思維)	John Powell	Little, Brown & Company	9780316260657
World Music: A Very Short Introduction	Philip V. Bohlman	Oxford University Press	9780192854292
中國音樂導賞	黃泉鋒	商務印書館 (香港) 有限公司	9789620755569
舞袖回眸·廿一世紀香港粵劇備忘	廖妙薇	懿津出版企劃公司	9789628748389

浮士德

清平調

仲夏夜
之夢

再別
康橋

月滿
西樓

布蘭
詩歌

皮爾金
組曲

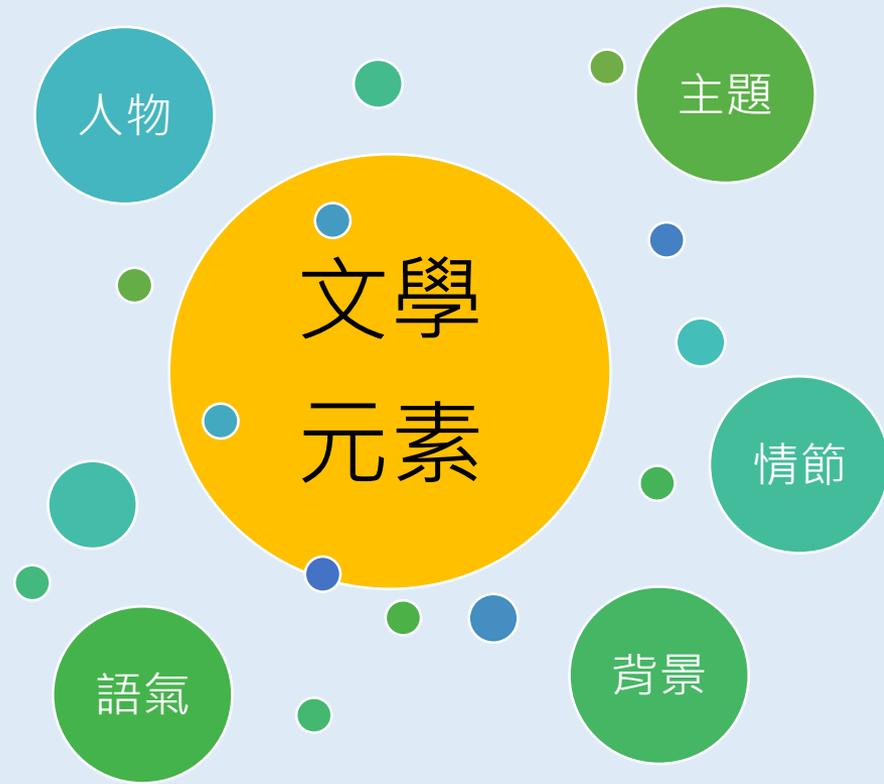
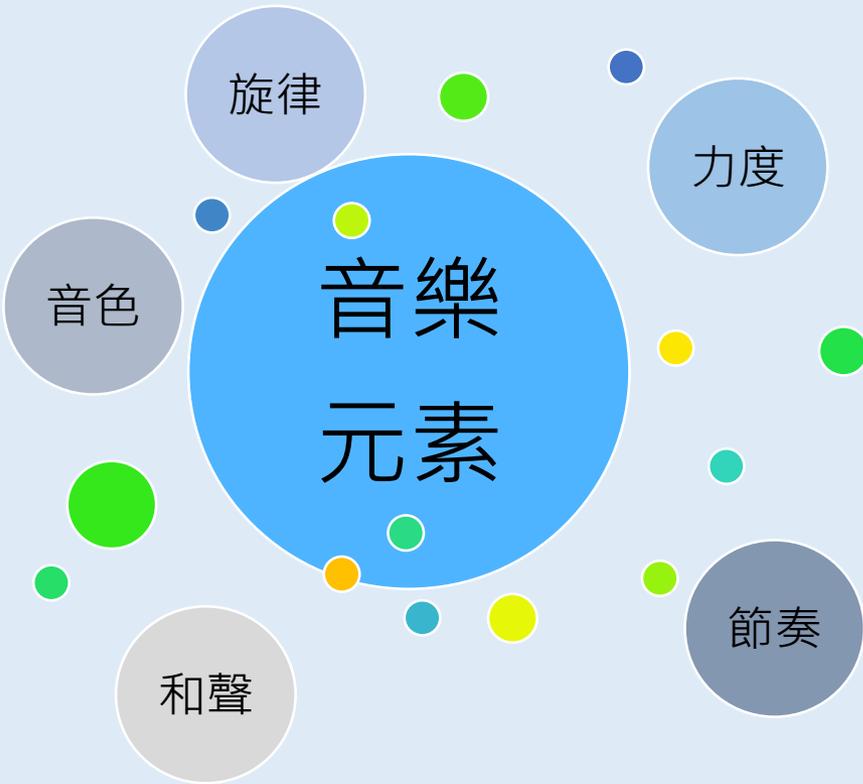
彌賽亞

垓下歌

陽關
三疊

長恨歌

神曲



作曲 手法

重複

減值

模仿

模進

增值

寫作 手法

擬人

鋪墊

意象

委婉語

比喻

載體

- 口頭文學
- 網絡文學

時間

- 古代文學
- 當代文學

地域

- 外國文學
- 中國文學

讀者

- 兒童文學
- 青少年文學

內容

- 史傳文學
- 奇幻文學

創作理念

- 浪漫主義文學
- 現實主義文學



小說

散文

詩歌

戲劇

音樂中的文學

Literature in Music

《羅密歐與朱麗葉》

莎士比亞

白遼士

柴可夫斯基

浦羅高菲夫

羅密歐與茱麗葉戲劇交響曲
(Symphonie Dramatique)
白遼士

1839年

「附有合唱、獨唱與合唱宣敘調序曲的戲劇化交響曲」

固定樂思 (idée fixe)

羅密歐與朱麗葉幻想序曲
(Fantasy-Overture)
柴可夫斯基

1869至1880年

幻想序曲

1870年首演

1872年：緩慢的合唱式的開頭

1878至1880, 1881, 1893年嘗試改寫為歌劇

羅密歐與朱麗葉
浦羅高菲夫

1869至1880年

1934-1935年

芭蕾舞劇

最初的版本為「大團圓」結局

2008年重現最初版本的手稿

閱讀劇本

了解劇情

背景、角色

文學賞析

名句、寫作手法、修辭技巧

音樂欣賞

創作背景、
配器法等

不同版本

深入探討

與原著的
關係

作出評論

文學與音樂

古今中外

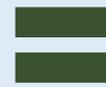
互為影響

互相扣連

文學



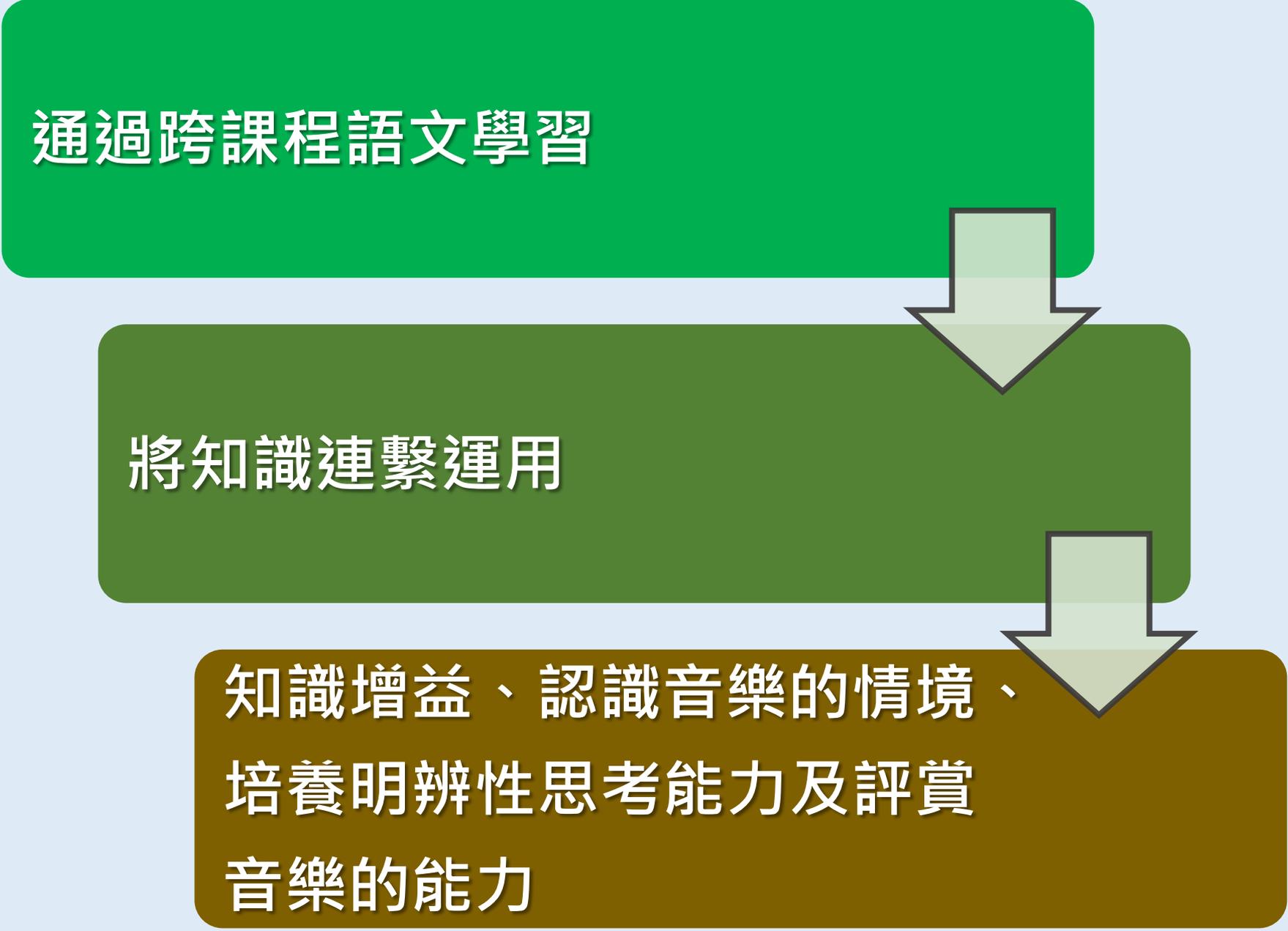
音樂



從閱讀中學習：
跨課程閱讀

→ 跨課程語文學習

通過跨課程語文學習



將知識連繫運用

知識增益、認識音樂的情境、
培養明辨性思考能力及評賞
音樂的能力

《梁山伯與祝英台》

民間文學

- 東晉
- 距今約1700年
- 愛情故事

小說

- 1953年
- 張恨水

梁祝傳說

- 2006年
- 國家級非物質
文化遺產
- 口頭傳承藝術

歌仔戲

越劇

川劇

京劇

豫劇

黃梅戲

粵劇

音樂劇

流行曲

梁祝小提琴協奏曲

1959年

何占豪

陳鋼

俞麗拿

「中國小提琴民
族學派實驗小組」

越劇曲調

西方樂種

協奏曲

西方樂器

小提琴和豎琴

樂曲結構

奏鳴曲式

中西文化結合

傳統與現代

高雅藝術與

民間戲曲

梁祝小提琴協奏曲

鄭國江

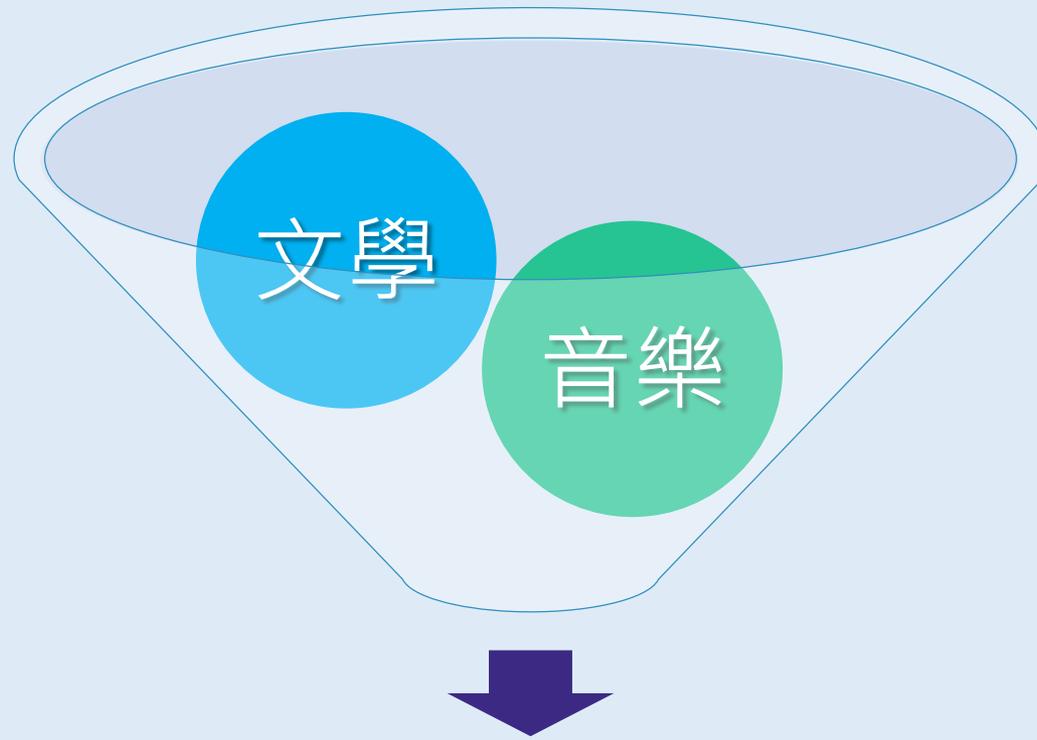
關正傑

1982年

黃霑

吳奇隆

1994年



培養創意及想像力、
發展音樂技能與過程、
培養評賞音樂的能力、
認識音樂的情境

Gretchen am Spinnrade

紡車旁的葛麗卿

歌德《浮士德·悲劇第一部》第18景

舒伯特

鋼琴伴奏（右手：紡車的織布聲，左手：紡車的腳踏聲 / 葛麗卿的心跳聲）



通過
跨課程語文學習

將知識連繫運用

知識增益、
認識音樂的情境、
培養明辨性思考能力及
評賞音樂的能力

Erlkönig 魔王

歌德 Goethe (1782)

貝多芬 Beethoven (1805-1810)

舒伯特 Schubert (1815)

勒韋 Carl Loewe (1817-1818)

勒韋 Carl Loewe

- 旋律：交替的十六分音符及八分音符 → 馬在奔跑
- 旁白、父、子、魔王
- 鋼琴伴奏：十六分音符的顫音(tremolo) → 風聲
- C#音
- 和聲

貝多芬 Beethoven

- 旋律線條
- 鋼琴伴奏
- 轉調

鋼琴

角色

和聲

特色

貝多芬

- 1805–1810
- WoO 131

舒伯特

- 1815
- Op. 1 (D. 328)

勒韋

- 1817–1818
- 3 Balladen, Op.1

認識音樂的情境

《雪花的快樂》 徐志摩

徐志摩
性格
風格

新月派
留學
文壇

1924年

以雪花作比喻
抒發詩人的情感

詩節、詩行整齊
每個詩行基本三頓

借物抒情、擬人法

破折號的運用

九個「飛颺」
三個「消溶」

周鑫泉 2009年

周鑫泉

2009年

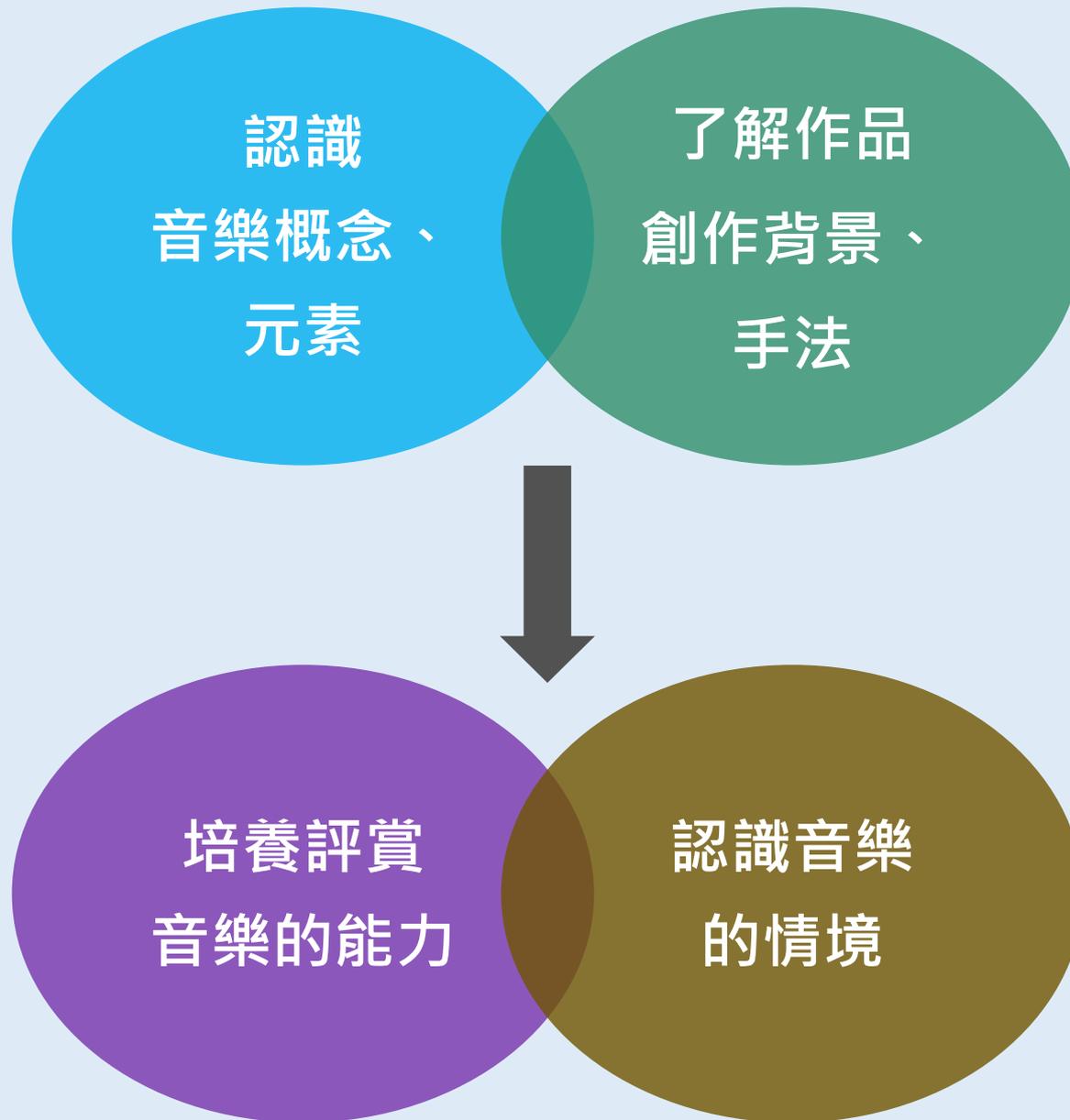
四部
合唱

鋼琴伴奏

- 如流水般優美的引入，
猶如象徵詩人的片片雪花

文字著色 (Word painting)

- 飛颺
- 消溶



《水調歌頭》

蘇軾

明月幾時有？把酒問青天。不知天上宮闕，
今夕是何年？我欲乘風歸去，又恐瓊樓玉宇，
高處不勝寒。起舞弄清影，何似在人間？

轉朱閣，低綺戶，照無眠。不應有恨，何
事長向別時圓？人有悲歡離合，月有陰晴圓
缺，此事古難全。但願人長久，千里共嬋娟。

梁弘志

- 1983年
- 但願人長久
- 華語歌曲
- 鄧麗君、王菲等



嚴福榮

- 2006年
- 合唱作品
- 鋼琴部分：
非常規演奏 (extended techniques) → 新穎的音色
- 合唱部分：
呼喊、吟誦、滑音



認識音樂概念、
元素

了解作品創作
背景、手法



培養評賞
音樂的能力

認識音樂
的情境

《臨江仙》楊慎

滾滾長江東逝水，浪花淘盡英雄。
是非成敗轉頭空。
青山依舊在，幾度夕陽紅。

白髮漁樵江渚上，慣看秋月春風。
一壺濁酒喜相逢。
古今多少事，都付笑談中。

陳光榮曲

葉振棠唱

谷建芬曲

曹文工編伴奏

呂國璋唱



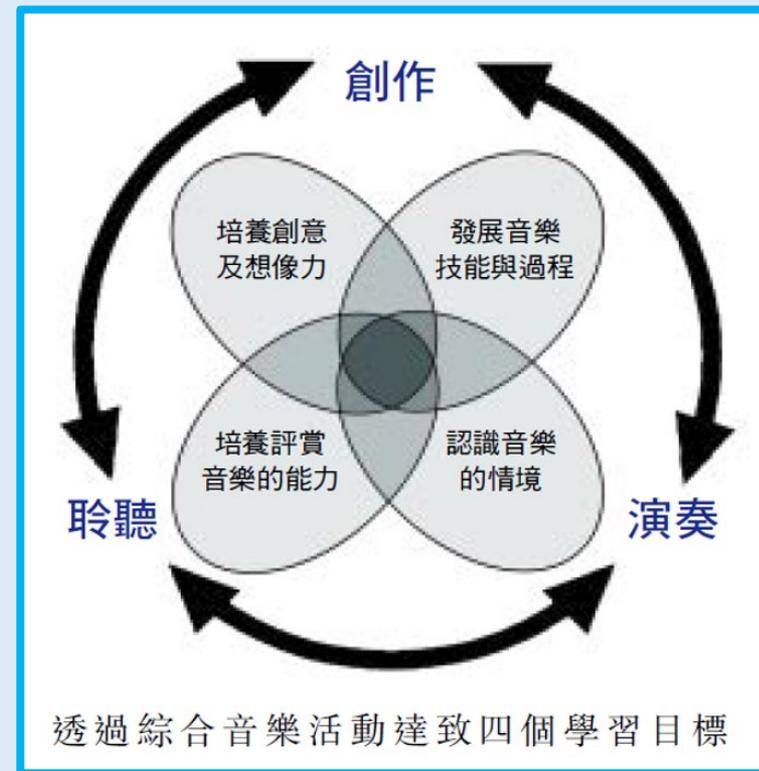
2.3 學習目標及學習重點

2.3.1 學習目標

音樂是人類重要的溝通媒介工具，在學習音樂的過程中，學生運用創造力、演奏技巧及聆聽能力，把音樂的特質和其中蘊含的情感表達出來。透過創作、演奏及聆聽的綜合活動，學生獲得豐富的正面音樂學習經驗，並達成音樂科課程的四個學習目標。四個學習目標互相關連並呈螺旋式發展，並從欣賞音樂科課程的核心，所以課程系統地同步發展，不可偏廢。然而，在課程設計和學與教過程中，四個學習目標的比重不會完全一致，教師可因應學生的學習需要及能力靈活調整。音樂科課程的四個學習目標包括：

- **培養創意及想像力**
發展音樂安全及掌握創作技巧，配合調劑和聆聽，以培養創意和想像力；
- **發展音樂技巧和演奏過程**
發展演奏的技巧以體驗和表現音樂，在實踐過程中，重點培養音樂想像力和音樂感。
- **培養評賞音樂的能力**
理解音樂並作出回應和評賞，以培養審美能力；以及
- **認識音樂的情境**
認識音樂的功能，並瞭解音樂與文化的關係。

透過綜合音樂活動達致四個學習目標



- **認識音樂的情境**
認識音樂的功能，並瞭解音樂與文化的關係。

活動

指導學生通過閱讀文學作品學習欣賞音樂

- 試列出三至四個學習重點，以表達音樂與相關文學的關係
- 教學計劃的內容包括：
活動設計，例如聆聽？演奏？創作？
工作紙設計？
如何運用電子工具幫助學習？

- 扣連音樂與文學，認識音樂的情境
- 配上音樂，可引起不同的感受
- 從不同角度了解藝術表達的可能性：文字、文學、音樂、樂譜、書畫等不同形式
- 從音樂的角度為切入點，同時幫助「認識音樂的情境」

活動中使用的例子：

- Si mes vers avaient des ailes
Text: Victor Hugo, composer: Reynaldo Hahn
- Sure on this shining night
Text: James Agee, composer: Samuel Barber
- 聲聲慢
李清照詞 黃永熙曲
- 山中
徐志摩詞 陳田鶴曲

古今中外的文學作品中，
有「將音樂和文字串聯」
的例子嗎？

你能列舉一例，並說明
作品中兩者的關係嗎？

文學中的音樂

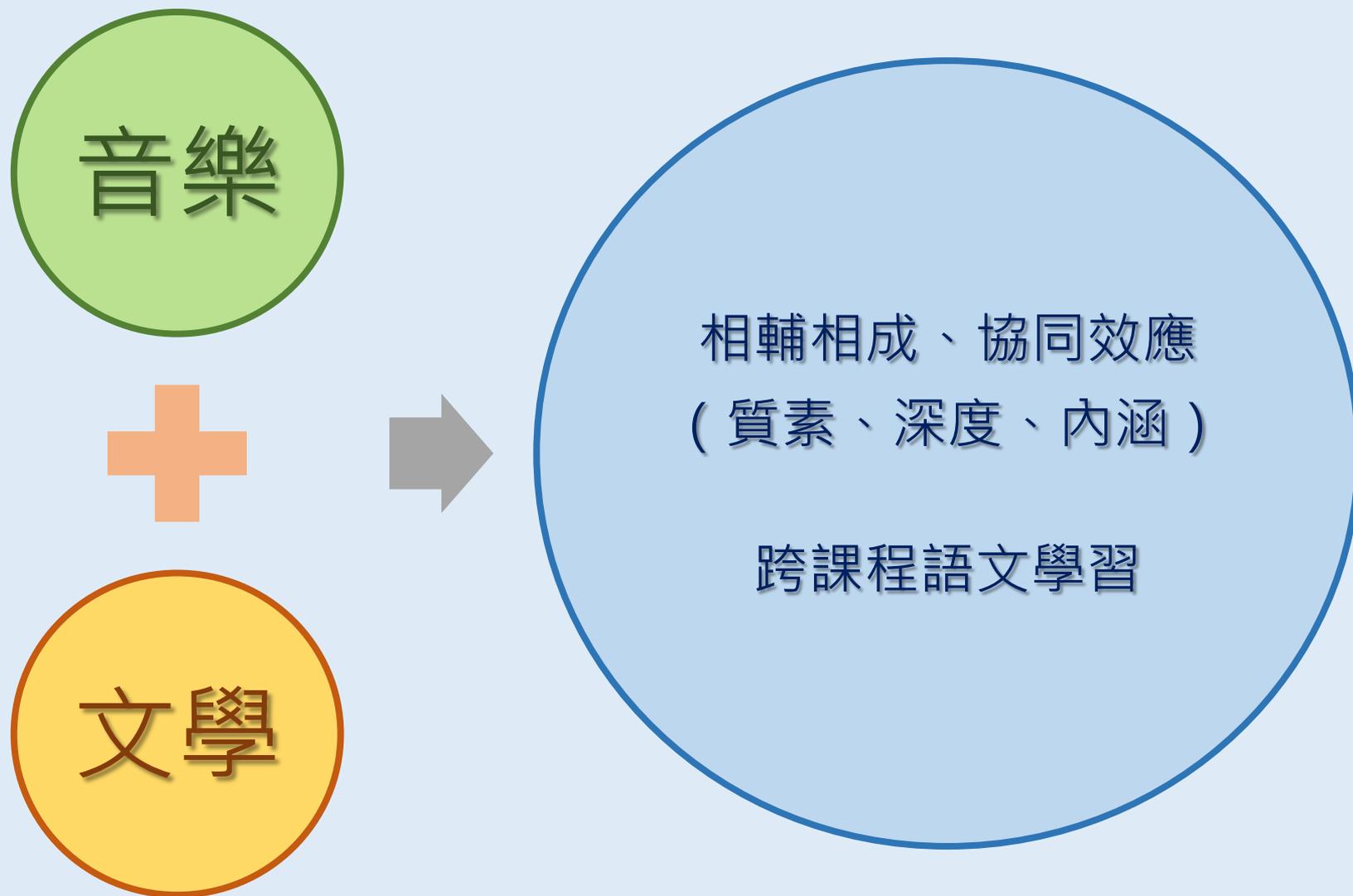
Music in Literature

延伸閱讀

Bob Dylan –
Nobel Banquet speech, 10 December 2016

- 從Bob Dylan的發言中，思考音樂與文學的關係。
- 除Bob Dylan的歌曲外，還有哪些音樂作品與文學有關？
- 如何引導學生通過閱讀文學作品，學習音樂欣賞？





問答環節

謝謝

**教育局課程發展處
藝術教育組**